

STAND Newsletter Translations – August 12 2025

Este comunicado fue traducido por inteligencia artificial – disculpe los errores. Puede encontrar la comunicación en español [aquí](#)

本通讯由人工智能翻译 — 如有错误, 敬请谅解。请点击此处查看中文版本: [这里](#)

تمت ترجمة هذا البيان باستخدام الذكاء الاصطناعي – نعتذر عن أي أخطاء. يمكنكم العثور على النسخة العربية [هنا](#)

Cette communication a été traduite par une intelligence artificielle – veuillez nous excuser pour toute erreur. Vous pouvez consulter la version française [ici](#)

این اطلاعیه با استفاده از هوش مصنوعی ترجمه شده است — پیشاپیش بابت هرگونه خطا پوزش می‌طلبیم. برای مشاهده نسخه فارسی [اینجا](#)

Español — Traducción final

Novedades de STAND

¡STAND en un pub llega pronto a Marlay House! Nos vemos allí el 20 de agosto.

Nuestra reunión general de agosto será reemplazada por la proyección de un documental el 6 de septiembre. Consulta el folleto.

¡Acción AHORA!

El 16 de agosto, STAND y sus aliados organizarán “Sound Science Saves Lives”. Necesito cuatro cosas rápidas de ustedes para que sea un éxito:

1. Den “me gusta” y compartan nuestro evento en Facebook.
2. Confirмен su asistencia en Mobilize (con unas cuantas inscripciones más, ellos también lo promocionarán).
3. Tenemos miembros que necesitan transporte — por favor avísame si estás dispuesto(a) a ayudar y te sientes cómodo(a) usando Uber.
4. Preséntate con tu mejor cartel en apoyo al CDC, la salud pública, Medicaid o a las y los científicos, ¡y con tu brazalete puesto! Nos vemos en 10th y Peachtree de 10:30 a 11:30.

Amigas y amigos,

Hoy les confieso que, mientras escribo este boletín, estoy enojado. El ataque al CDC fue personal para mí. Tengo colegas que estaban en edificios del CDC cuando comenzaron los disparos; colegas en Emory cuyos hijos pasaron horas bajo encierro en su guardería; y una empleada que iba caminando al CVS a comprar algo cuando el atacante salió corriendo por la puerta. Desde enero, el laboratorio científico que dirijo ha tenido que detener en la práctica nuestra investigación en vacunas de ARNm por una desinversión acelerada del gobierno, con antiguos colaboradores despedidos aparentemente a instancias de funcionarios públicos. Como investigador de COVID-19 que trabaja en vacunas de ARNm de próxima generación, los reportes dejan bastante claro que el tirador del viernes probablemente buscaba a gente como yo.

Más allá de eso, el viernes nos enteramos de que todas las subvenciones federales que presentemos (nuestra principal fuente de financiación) deberán ahora ser revisadas por designados del gobierno, quienes decidirán si “avanzan de manera demostrable” la agenda del presidente. En concreto, no podrán destinarse a programas “basados en la raza, que apoyen a personas transgénero, que faciliten la inmigración ilegal o que de otro modo comprometan los ‘valores estadounidenses’”. A esos designados se les indicó que no deleguen en otros para tomar decisiones finales, sino que “usen su propio juicio independiente”. Este tipo de formulación de políticas ya no busca solo provocar: se trata de poder y control, y la ciencia está siendo desmantelada rápidamente para lograrlo.

Suelo no hablar mucho de mi laboratorio porque por lo general creo que hay cosas más importantes de las que hablar. Pero en un momento en que la Guardia Nacional está siendo llamada para patrullar las calles de Washington D. C., resulta pertinente que a las y los académicos se nos pida someter nuestro trabajo a designados del gobierno para un “examen de pureza” antes de poder llevarlo a cabo. La trayectoria de todo esto está hoy más clara que nunca.

Nuestras y nuestros colegas del CDC necesitan apoyo. Nuestras y nuestros profesionales de la salud necesitan apoyo. Nuestras y nuestros científicos necesitan apoyo. Y las personas de nuestra comunidad que dependen de programas públicos de salud también lo necesitan. Tenemos la oportunidad de brindarlo este sábado. De 10:30 a 11:30, estaremos en la esquina de Peachtree y 10th levantando carteles y llamando la atención sobre el daño que se está causando a la infraestructura de salud pública y a la ciencia.

Confirma tu asistencia aquí y avísame si estás dispuesto(a) a compartir un Uber con personas que necesiten transporte al centro.

Gracias por estar de pie conmigo,
Matt

中文 — 最终翻译

STAND 最新动态

“STAND 在酒吧”即将于 Marlay House 举行——8 月 20 日见！
8 月的全体会议将改为 9 月 6 日的纪录片放映会。详见海报。

立刻行动！

8 月 16 日，STAND 将携盟友举办“Sound Science Saves Lives”。要让活动成功，我需要大家配合四件小事：

1. 给我们的 Facebook 活动点赞并分享。
2. 在 Mobilize 上 RSVP (多几位报名者，他们会进一步推广)。
3. 有些成员需要交通，请告诉我你是否愿意帮忙并且愿意使用 Uber。
4. 带上你最有力的标语，支持 CDC、公共卫生、Medicaid 或科学家，并佩戴臂章！我们将在 Peachtree 与 10th 路口于 10:30–11:30 见。

亲爱的朋友们：

老实说，这周写通讯时我心里很愤怒。对 CDC 的袭击对我来说是私人的。我有同事在 CDC 大楼里遭遇枪击；在埃默里大学工作的同事的孩子在托儿所被封锁数小时；还有一位同事在去 CVS 购物的路上，正好与枪手擦肩而过。自 1 月以来，我所领导的实验室因为政府迅速撤资而基本停下了我们的 mRNA 疫苗研究，曾经的合作伙伴似乎也在政府官员的指示下相继被裁撤。作为一名从事下一代 mRNA 疫苗研究的新冠研究者，从媒体报道看，很明显周五的枪手很可能是在寻找像我这样的人。

除此之外，周五我们得知，今后我们提交的所有联邦科研资助（也是我们的主要经费来源）都必须由政府任命的人员审查，决定其是否“能以可证明的方式推进”总统的议程。明确规定这些资助不得用于“以种族为基础、支持跨性别群体、便利非法移民，或以其他方式损害‘美国价值’”的项目。这些任命人员被告知，在作出最终决定时不得依赖他人意见，而应“独立判断”。这种政策制定已不再是为了博眼球，而是赤裸裸的权力与控制，科学正被迅速拆解以达成这一点。

我通常不太谈我的实验室，因为总觉得还有更重要的事。然而，当国民警卫队被召去巡逻华盛顿特区的街道时，学者们却被要求把研究交给政府任命人员做所谓的“纯度审查”，才能开展工作——这就很值得关注了。事情的走向，如今比以往任何时候都更清晰。

我们的 CDC 同事需要支持；医护人员需要支持；科学家需要支持；依赖政府项目获得医疗保障的社区成员也需要支持。这个星期六，我们有机会做到这一点。10:30-11:30，我们将在 Peachtree 与 10th 的路口举牌呼吁，提醒公众公共卫生与科研体系正遭受的破坏。

请在此 RSVP，并告诉我你是否愿意与需要去市中心的伙伴拼车 (Uber)。

与你们并肩，
Matt

العربية — الترجمة النهائية

STAND أحدث أخبار

نراكم هناك في 20 أغسطس. — Marlay House في الحانة» قادمة قريباً في STAND» فعالية سيُستبدل اجتماع أغسطس العام بعرضٍ وثائقي يوم 6 سبتمبر. اطلعوا على الملصق

!التحرك الآن

:أحتاج منكم أربع خطوات سريعة لنجاحها. «Sound Science Saves Lives» وحلفاؤها فعالية STAND في 16 أغسطس، ستستضيف

1. ضعوا إعجابكم وشاركوا فعالية فيسبوك
2. (فمع مزيد من التسجيلات سيقومون بالترويج أيضاً) Mobilize سجلوا حضوركم عبر
3. بعض الأعضاء بحاجة إلى وسيلة نقل — أبلغوني إن كنتم مستعدين للمساعدة ومرتاحين لاستخدام أوبر
4. من Peachtree و 10th والعلماء، ومعشرطة الذراع! نلتقي عند تقاطع Medicaid 10 والصحة العامة و CDC احضروا بأفضل لافتاتكم دعماً. 10:30 إلى 11:30.

أعزائي الأصدقاء،

أثناء إطلاق النار، CDC أمراً شخصياً بالنسبة لي. لديّ زملاء كانوا داخل مباني CDC أعترف لكم بأنني وأنا أكتب هذا العدد أشعر بالغضب. كان الهجوم على لشراء شيء ما حين اندفع المسلح خارج الباب. منذ يناير، CVS وآخرون في جامعة إيموري أغلقت دور حضانة أطفالهم لساعات، وموظفة كانت في طريقها إلى بسبب سحب التمويل السريع من قبل الحكومة، مع تسريح متعاونين سابقين — على ما يبدو mRNA اضطر المختبر الذي أديره عملياً إلى إيقاف أبحاث لقاحات من الجيل التالي، أصبح من الواضح من التغطيات أن المسلح يوم mRNA — بطلب من مسؤولين حكوميين. وبوصفي باحثاً في كوفيد-19 أعمل على لقاحات الجمعة كان على الأرجح يبحث عن أشخاص مثلي

وعلاوة على ذلك، علمنا يوم الجمعة أن جميع المنح الفيدرالية التي نقدّمها (وهي مصدر تمويلنا الأساسي) يجب الآن أن يراجعها معيّنون حكوميون ليقرّروا ما إذا كانت «تُعزّز على نحوٍ ملموس» أجندة الرئيس. وبالتحديد، لا يجوز أن تُوجّه إلى برامج «مركزة على العرق، أو داعمة للأشخاص المتحولين جنسياً، أو الميسرة للهجرة غير القانونية، أو التي تُفوّض على نحوٍ آخر "القيم الأميركية"». وقد نصّح هؤلاء المعيّنون بالاعتماد على غيرهم في اتخاذ القرارات النهائية، بل أن «يستخدموا حكمهم المستقل». لم تُعد هذه السياسات لمجرد الإثارة؛ إنها تتعلق بالسلطة والسيطرة، ويجري تفكيك العلم بسرعة لتحقيق ذلك

عادةً لا أتحدث كثيرًا عن مختبري لأنني أرى أن هناك أمورًا أهم. لكن في لحظة تُستدعى فيها الحرس الوطني لدوريات في شوارع واشنطن العاصمة، يصبح من المهم الإشارة إلى أن الأكاديميين يُطلب منهم إخضاع أعمالهم لـ «اختبار نقاء» لدى مُعيَّنين حكوميين قبل تنفيذها. إن اتجاه الأمور واضح اليوم أكثر من أي وقت مضى.

بحاجة إلى دعمنا. ومقدمو الرعاية الصحية بحاجة إلى دعمنا. والعلماء بحاجة إلى دعمنا. وأفراد مجتمعنا الذين يعتمدون على البرامج الحكومية CDC زملاؤنا في نلّوح Peachtree 10th على الرعاية الصحية بحاجة إلى دعمنا. لدينا فرصة لفعل ذلك يوم السبت. من 10:30 إلى 11:30 سنكون عند زاوية باللافتات ونسلط الضوء على الضرر اللاحق ببنية الصحة العامة والبحث العلمي.

يرجى تأكيد الحضور، وأخبروني إن كنتم مستعدين لركوب أوبر مع أشخاص يحتاجون إلى وسيلة نقل إلى وسط المدينة.

واقفًا إلى جانبكم،
مات

Français — Traduction finale

Les nouvelles de STAND

« STAND au pub » arrive bientôt au Marlay House — rendez-vous le 20 août.

Notre réunion générale d'août sera remplacée par la projection d'un documentaire le 6 septembre. Voyez l'affiche.

Agir maintenant !

Le 16 août, STAND et ses alliés organiseront « Sound Science Saves Lives ». J'ai besoin de quatre petits gestes de votre part pour en faire un succès :

1. Aimez et partagez notre événement Facebook.
2. Inscrivez-vous sur Mobilize (quelques inscriptions supplémentaires et ils relayeront l'événement).
3. Certain·e·s membres ont besoin d'un transport — dites-moi si vous pouvez aider et si vous êtes à l'aise avec Uber.
4. Venez avec votre meilleure pancarte en soutien au CDC, à la santé publique, à Medicaid ou aux scientifiques, et portez votre brassard ! On se retrouve à l'angle de 10th et Peachtree de 10 h 30 à 11 h 30.

Chères amies, chers amis,

Je vous l'avoue : en écrivant cette lettre cette semaine, je suis en colère. L'attaque contre le CDC m'a atteint personnellement. Des collègues se trouvaient dans des bâtiments du CDC pendant la fusillade ; des collègues à Emory ont vu la crèche de leurs enfants confinée pendant des heures ; une employée allait chez CVS quand le tireur a jailli par la porte. Depuis janvier, le laboratoire que je dirige a dû pratiquement interrompre nos recherches sur les vaccins à ARNm à cause d'un désengagement accéléré du gouvernement ; d'anciens partenaires ont été licenciés, apparemment à la demande de responsables gouvernementaux. Comme chercheur COVID-19 travaillant sur des vaccins à ARNm de nouvelle génération, il ressort assez clairement des informations que le tireur de vendredi cherchait probablement des personnes comme moi.

Par ailleurs, nous avons appris vendredi que toutes les subventions fédérales que nous soumettons (notre source de financement principale) devront désormais être examinées par des personnes nommées par le gouvernement, qui décideront si elles « font, de manière démontrable, avancer » l’agenda du président. En particulier, elles ne pourront pas financer des programmes « fondés sur la race, soutenant les personnes transgenres, facilitant l’immigration illégale ou compromettant d’une autre manière les “valeurs américaines” ». Ces nommé·e·s ont été invité·e·s à ne pas se reposer sur l’avis d’autrui pour les décisions finales, mais à « user de leur propre jugement indépendant ». Ce n’est plus une politique-spectacle : il s’agit de pouvoir et de contrôle, et la science est rapidement démantelée pour y parvenir.

Je parle rarement de mon labo, car je pense qu’il y a souvent plus important. Mais, au moment où la Garde nationale patrouille dans les rues de Washington D.C., il est pertinent de noter que des universitaires sont prié·e·s de soumettre leurs travaux à des nommé·e·s gouvernementaux pour un « test de pureté » avant de pouvoir les mener. La trajectoire de tout cela est plus claire aujourd’hui que jamais.

Nos collègues du CDC ont besoin de notre soutien. Nos soignant·e·s ont besoin de notre soutien. Nos scientifiques ont besoin de notre soutien. Les membres de notre communauté qui dépendent de programmes publics de santé ont, eux aussi, besoin de notre soutien. Nous avons l’occasion d’agir samedi. De 10 h 30 à 11 h 30, nous serons à l’angle de Peachtree et 10th pour brandir des pancartes et attirer l’attention sur les dommages infligés à la santé publique et à l’infrastructure scientifique.

Merci de confirmer votre présence ici, et dites-moi si vous êtes prêt·e·s à partager un Uber avec celles et ceux qui ont besoin d’un trajet jusqu’au centre-ville.

Debout à vos côtés,

Matt

فارسی — ترجمه نهایی

STAND تازه‌های

برگزار می‌شود — ۲۰ اوت می‌بینیمتان. Marlay House در کافه « بهزودی در STAND » رویداد جلسه عمومی اوت با نمایش یک مستند در ۶ سپتامبر جایگزین خواهد شد. پوستر را ببینید.

همین حالا اقدام کنید!

را برگزار می‌کنند. برای موفقیت رویداد، چهار کار سریع از شما «Sound Science Saves Lives» و متحدانش رویداد STAND، در ۱۶ اوت می‌خواهم:

۱. رویداد فیس‌بوک را لایک کنید و به اشتراک بگذارید.
۲. (کنید) با چند ثبت‌نام بیشتر، آن‌ها هم رویداد را بیشتر تبلیغ می‌کنند /RSVP/ثبت‌نام Mobilize در.
۳. برخی اعضا به رفت‌وآمد نیاز دارند — لطفاً بگویید اگر می‌توانید کمک کنید و با استفاده از اوپر راحت هستید.
۴. یا دانشمندان بیابید و بازوبندها را ببندید! از ساعت ۱۰:۳۰ تا ۱۱:۳۰ در Medicaid، بهداشت عمومی، CDC با بهترین پلاکاردتان در حمایت از می‌بینیمتان Peachtree و 10th تقاطع 10

دوستان عزیز،

برای من شخصی بود. همکاری دارم که هنگام تیراندازی در ساختمان‌های CDC راستش را بخواهید، این هفته هنگام نوشتن خبرنامه عصبانی‌ام. حمله به بود تا چیزی CVS بودند؛ همکاری در اموری که مهدکودک فرزندان‌شان ساعت‌ها در وضعیت قرنطینه قرار گرفت؛ و یکی از کارکنانم که در راه CDC را به دلیل mRNA بخرد، همان لحظه‌ای که مهاجم از در بیرون دوید. از ژانویه تاکنون، آزمایشگاهی که اداره می‌کنم عملاً مجبور شده پژوهش‌های واکسن خروج شتاب‌زده سرمایه دولتی متوقف کند و همکاران پیشین نیز — ظاهراً به خواست مقامات — اخراج شده‌اند. به‌عنوان پژوهشگر کووید-۱۹ که روی کار می‌کنم، از گزارش‌ها برمی‌آید که مهاجم جمعه احتمالاً به دنبال افرادی مثل من بوده است mRNA واکسن‌های نسل‌بعدی

گذشته از این، روز جمعه مطلع شدیم که همه کمک‌هزینه‌های فدرالی که از این پس ارسال می‌کنیم (منابع اصلی تأمین مالی ما) باید توسط منصوبان دولتی بررسی شود تا تصمیم بگیرند آیا «به‌طور قابل اثبات» دستور کار رئیس‌جمهور را پیش می‌برند یا نه. مشخصاً این منابع نباید صرف برنامه‌هایی شوند که «بر پایه نژاد باشند، از افراد ترنس‌جنر حمایت کنند، مهاجرت غیرقانونی را تسهیل کنند یا به هر نحو دیگر «ارزش‌های آمریکایی» را تضعیف کنند». به این منصوبان گفته‌اند در تصمیم‌گیری نهایی به دیگران اتکا نکنند و «از قضاوت مستقل خود استفاده کنند». این نوع سیاست‌گذاری دیگر صرفاً برای شوک‌آفرینی نیست؛ موضوع قدرت و کنترل است و علم با سرعت در حال برچیده‌شدن برای رسیدن به این هدف است.

معمولاً زیاد از آزمایشگاه نمی‌گویم، چون فکر می‌کنم مسائل مهم‌تری برای گفتن هست. اما وقتی گارد ملی برای گشت‌زنی در خیابان‌های واشینگتن دی‌سی فراخوانده می‌شود، اینکه از دانشگاهیان خواسته شود کارشان را پیش از اجرا برای «آزمون پاکی» به دست منصوبان دولتی بسپارند، مسئله‌ای کاملاً مرتبط است. مسیر پیش‌رو اکنون از هر زمان دیگری روشن‌تر است.

به حمایت نیاز دارند. ارائه‌دهندگان خدمات درمانی ما به حمایت نیاز دارند. دانشمندان ما به حمایت نیاز دارند. اعضای جامعه ما که CDC همکاران ما در Peachtree برای مراقبت‌های درمانی به برنامه‌های دولتی متکی‌اند نیز به حمایت نیاز دارند. شنبه این فرصت را داریم. از ۱۰:۳۰ تا ۱۱:۳۰ در کنج یا پلاکارد می‌ایستیم تا توجه‌ها را به آسیب‌های واردشده به سلامت عمومی و زیرساخت علمی جلب کنیم 10th

کنید و به من خبر دهید اگر حاضر هستید با کسانی که نیاز به رفت‌وآمد تا مرکز شهر دارند، با او بر همراه شوید RSVP لطفاً اینجا

در کنار تان ایستاده‌ام،

مت